

潛能 環境日語 會話專輯

I. 基礎篇 (原文本)



潛能出版有限公司特別企劃印行

潛能外語中心特別企劃

潛能 環境日語 會話專輯

I. 基礎篇 (原文本)

潛能外語編輯委員會 編輯

胡 志 祥 主編

潛能出版有限公司 印行



本書著作權 台內著字第 號
新聞局登記證局版台業字第2999號
法律顧問：龍雲翔大律師

錄影帶、錄音帶、廣播電視教學等合法權益
未經許可盜印翻版依法追訴

潛能 環境日語 會話專輯

I. 基礎篇(原文本)

編者：潛能外語編輯委員會
主編：胡志祥 副主編：呂宗瑛
校訂：高津正照 川島一郎
吳淑慧 柳本真理子

發行人：伍 必 霈

出版者：潛能出版有限公司

電話：(02)3117111(自動跳號)

地址：台北市館前路6號10樓

印刷廠：裕強彩色印刷有限公司

本書已灌製卡式錄音帶，另有語意本供聽說練習使用

◎如有裝訂錯誤、破損、缺頁保證更換◎

多一種語言

多一個世界

進一層領域

添一份榮耀

從現在起，您將搭乘潛能

——遨遊日本語的世界



——學日語的好處，您看得到

序 言

■不要放過好書

好書絕對有三必：

1. 編排嚴謹、體系完整
2. 內容充實、思維一脈
3. 用語簡捷、易讀易懂

潛能以三年時間，動員教師無數，其中幾經修訂，無非求「好之最」。

■不要枉下功夫

學好語言亦三要：

1. 要遵守聽⇒說⇒讀⇒寫的必然順序。
2. 要能與生活、文化相呼應。
3. 要給自己創造學習的環境。

這也是潛能所堅持：能「學而必果、事半功倍」的先決條件。

■但請自求多福

幸福，幸福；「幸」是「機緣」，「福」是「造化」。

所幸者，您於汗牛充棟、良莠雜陳的教本中，能發覺到潛能的優越性；
所幸者，本書不但具備了好書的三必，亦替您鋪展了學好日語之坦途。
福呢？ 福在您用心地學習、虛心地求教、及細心地臨仿；
而且， 福在您點點滴滴地努力，所創造出來的美好前程。

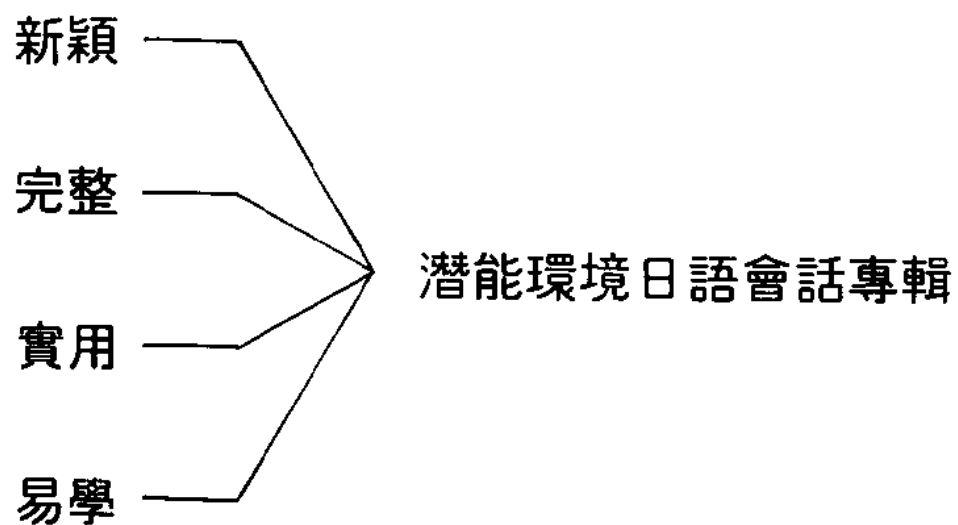
■做好學前準備

1. 給自己訂一個計劃，每天練習二小時，並鞭策自己達成。
2. 添購一些工具書，譬如：一二本好的日華辭典、外來語字典。
3. 掌握潛能學習法要領，熟知本書用法，讓學日語成為享受。

「序」是「開始」，「言」是「說」，

潛能一切的努力全在助您早日開始說日語！

潛能外語編輯委員會 謹於一九八八年



本專輯的種種優點，您摸得到

各篇內容簡要

代碼	篇名	學習重點內容提要	課數	每課體例	理想之完成時間	教材配備	
						讀本	錄音帶
I	基礎篇	●日語的特性和學習要領 ●日語和日文的結構說明 ●發音和仮名の練習 ●寒暄問候及自我介紹 ●常用生活簡易會話	階段會話練習10個單元 會話6課	●課文語意 ●課文補充 ●語法說明 ●註解 ●聽說練習 ●原文及譯文	1個月	2冊	4卷
II	入門篇	●初見面寒暄、詢問基本用法 ●請求、拜訪、道賀基本用語 ●動詞敬/常體、現在/過去之表現 ●形容詞、形容動詞、助詞之基本用法 ●計數、時間、方向、場所之綜合練習	12	●課文語意 ●語法說明 ●註解 ●聽說練習 ●原文及譯文	2個月	2冊	5卷
III	進階篇	●實用會話中、長句型演練 ●動詞、形容詞、形容動詞之活用法 ●助詞、助動詞的介紹與練習 ●謙讓語及尊敬語的用法 ●假設、比較、推測、命令、使役……等進階語法的介紹與練習	15	●課文語意 ●課文補充 ●語法說明 ●註解 ●聽說練習 ●原文及譯文	2個月	2冊	9卷
IV	生活篇	●日常生活之各場合用語 ●在日旅遊、觀光之各場合用語 ●在台接待日本來賓之各場合用語 ●日本社會、生活、旅遊之常識介紹 ●日文書信之寫法與應用範例	18	●課文語意 ●註解 ●課文補充(閱讀) ●書信範例(寫作) ●原文及譯文	2個月	2冊	7卷
V	工作篇	●工作場所之相關用語及正例 ●商務電話之相關用語 ●商務拜訪、接待之相關用語 ●商務書信之應用範例 ●日本工商界的企業精神與商魂	15	●課文語意 ●閱讀練習 ●註解 ●書信應用範例 ●原文及譯文	2個月	2冊	7卷
VI	家常篇	●敬語、常語之使用法及實例 ●男性、女性用語之區別 ●年長者與年幼者用語之區別 ●主管、同事之間用語之實例 ●父子居家用語	15	●課文語意 ●註解 ●課文原文及譯文	1個月	1冊	2卷
VII	常識篇	●日本社會文物的風情介紹 ●現代科技社會的描繪 ●日本文學之詩、短歌、俳句欣賞 ●日本小說名著選讀 ●松下幸之助名言選讀	15	●課文原文 ●註解 ●閱讀練習 ●課文譯文 ●閱讀練習譯文	2個月	1冊	10卷

首創「發音與會話同步教學」

讓您馬上開口說日語

學日語當然成為享受

——潛能學習法的好處，您立刻感覺的到

【基礎篇】內容提要

■日語的特性和學習要點

■日語和日文的結構說明

■發音和仮名の介紹(附階段會話練習10單元)

■仮名の練習與掌握(附仮名練習書寫空欄)

■寒暄問候及自我介紹

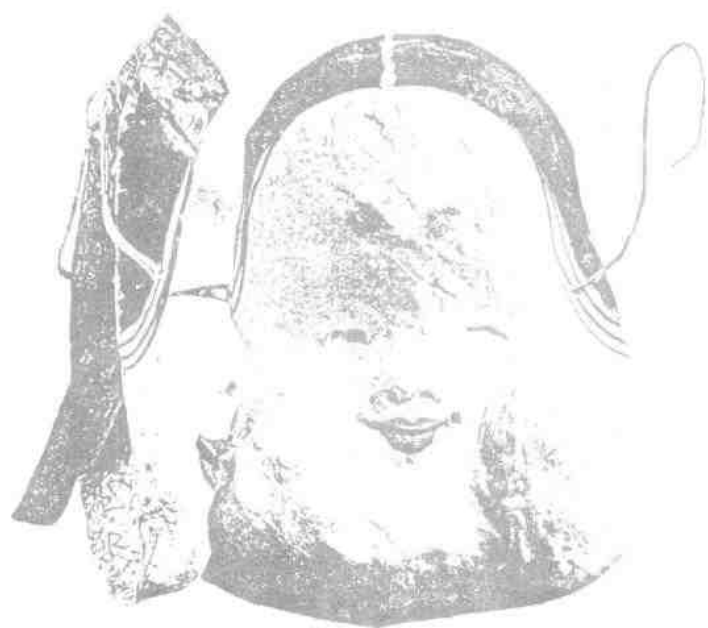
■常用生活簡易會話

【基礎篇】體例及配備簡表

■讀本 2 冊：語意本 1.課文語意 2.課文補充 3.語法說明
4.註解 5.聽說練習

原文本 1.課文原文 2.課文補充原文
3.聽說練習原文 4.課文翻譯
5.課文補充中譯

■錄音帶 4 卷： 卷 1：發音仮名練習 卷 2：發音～第 2 課
卷 3：第 2～4 課 卷 4：第 5～6 課



もくじ
❖❖❖ 目次 ❖❖❖

第一章	日本語文的結構	1
第二章	熟悉發音和平仮名	11
第一課	(あいさつ—1)	35
第二課	(あいさつ—2)	40
第三課	(あいさつ—3)	48
第四課	(あいさつ—4)	56
第五課	(あいさつ—5)	65
第六課	(あいさつ—6)	75

第一章 日本語文的結構

概念補充

概念一：

日語的發音和文字有
大部份源自我國三國
時代（尤其是吳國）
、漢朝，甚至於成語
、典故……等，都和
我國相似。



例： 破顏一笑

堅忍不拔 紅毛碧眼

概念二：

日語的結構雖然泰半源自我國，但語法習慣則大有不同。

例 1. 我 正在讀 小說。 (中)
↓
私は 小説を 読んでいる。 (日)

比較：國語說法「讀 小說」；日語則說成「把小說 讀」。日語的
動詞皆置於句尾，又日語中「助詞」很多，像「は」、「を」
都是，其功能在於：表達上下文字間的關係。

例2. 請給 我 看 一下。 (中)
 ちょっと 見せて 下さい。 (日)

比較：兩句話之中，字的排列順序完全相反。而且「我」也省略不同了。在日語會話中，第一人稱和第二人稱常被省略，其省略程度尤較我國語為甚。

概念三：

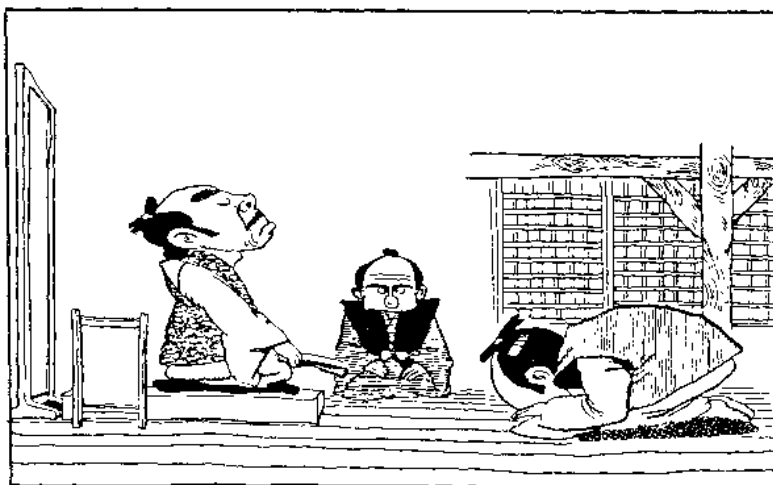
日本和我國相同，都曾經是個「封建社會」，階級和階級之間的區別甚嚴，所以對「禮教」極為重視。於是同樣是一句話，却因說話的對象不同，而產生了：「尊敬語」、「謙讓語」、「丁寧語」、「常語」……等，雖是相同的意思，却有數種說法。

例1. 中國人對「我」的說法：

「敝人、在下、兄弟、
 、不才、我、弟子、
 老子、俺、阿拉、愚
 兄、……」

日本人則亦有：

「わたくし、わたし、
 ぼく おわ
 僕、俺、わし……」



例2. 一個「来」的動作，日語就可說成：

く 来る	常 語（普通的說法）
き 来ます	丁寧語（客氣的說法）
いらっしゃいます	尊敬語（指別人光臨）
まい 参ります	謙讓語（指自己參謁）

概念四：

日本亦是個「重男輕女」的社會，雖然近年新女性主義抬頭，但待遇仍有相當差異。這種情形反映在說話方式上的是：女性對男性說話，大致上均用「敬語」，尊卑之區別不甚明顯；而男性對女性說話，則視場合，對象而大有區別。

此外，男女用語亦有部份差異，例如：「可口的，好吃的」，男性可說成「おいしい（歐伊希伊）」、「うまい（烏邁伊）」，女性則宜用「おいしい」，如用「うまい」則顯得粗鄙。

又例：「我」，男性通常都說成「僕（波苦）」，

女性則都用「わたし（哇打息）」，

如果女性說出「僕」的用語，恐將驚倒在座。

※是以，習者應依自己的性別來選擇適用的話語，本教材亦將在適當處詳加說明。

概念五：

在「幕府」時代的日本語文（古文），承襲漢文（中文）的比例相當高，對中國人而言，閱讀起來均大致能解。

例：孔子には政治改革の志が有、ことに教育の根本を重視し、民間の自由講義の風を開きました。

但在明治維新大量「西化」之後，日本語文中已大量的夾雜外國語文，不但造成中日語文共通性的遽減，連日本的老一輩人士，也感到難以適從。

例 1. 日本的车站在尖峰時刻是禁止吸煙的，因而立有標誌如下：

禁煙タイム 8:00～9:30

其中タイム就是外來語（time），本來可寫成「禁煙時間」，既明瞭又一致，但日本人却有意寫成如是，其西化之傾向也高。

2. 又現在流行的速食店大都為「連鎖」性質，在日本早就盛行，但日本人不以原有的日文「連鎖店」來稱之，偏愛用外來語「チェーン・ストア」（chain store）。

由上例中，我們可發現另一個事實，即：懂英語對學日語亦有相當的助益。

概念六：

每當我們聽日本人說話時，似乎覺得「速度很快」，其實不然，因為日語是種拼音語言，往往要幾個音才能表達一個意思。例如：むずかしい（母滋卡西以）有五個音，其實只代表一個「難」的意思。「日語很難」這四字的意思若要用日語來表達則須說成：にほんごは とても むずかしいです。（尼紅果哇 拓貼麼 母滋卡西以爹是），算一算其音竟達15個之多。由4和15之懸殊比例可看出：日語確有其「不能不快」的先天因素。又我國語有「平上去入」四聲，日語則只有「低、平、高」三聲，在「陰陽頓挫」上雖不若我國語複雜，但日語音調之難以捉摸，却是大多數學過日語人士的一致慨嘆。譬如：

三 十 音調則發成

三 溜

但是：

五 十 音調則發成

國 溜

若要問為什麼？答案是「習慣」。

同樣是「はし（哈西）」，在讀成 はし時，指「橋」，

但讀成 はし時，則指「筷子」。

※像上述的這種情形，你可能以為查查字典就當可明白，可是事實上，一般字典並無「何者要高，何者該低」之說明，而唯一可行的就是：必須配合錄音帶來練習，從再三的模仿中，去養成一種習慣，一種日本人所習以為常的習慣。

概念七：

在日語中另一個特點就是「時態」的觀念。不論動詞、形容詞…等都有現在式、過去式、將來式的變化，這是我國人在學日語時另一個需注意的要點。

例 1. 動詞 ～ 読む （現在式）

源氏物語を 読んだ （過去式） 讀過了

～ を 読もう （將來式） 將要讀

～ を 読まない（否定式） 不讀

2. 形容詞 ～ 美しい （現在式） 美

金閣寺は 美しかった （過去式） 曾經美的

～ は 美しかろう （將來式） 將會美的

～ は 美しくない （否定式） 不美的

從上舉例中，你可能發現：所有的變化都發生在「字尾」，而「読」和「美し」都未產生變化。因此在日語中有「字尾」和「字根」的分法：
字根——是不隨時態、語法而改變的，如「読」む，「美し」い。
字尾——則依時態，語法而有種種變化，如：読「む」、美し「い」。

綜合概念



日語正和它所代表的日本文化一樣，是揉合了「中國古代」和「西洋近代」的一種「獨特的語文」。

- 它承襲了中國的文字系統：

→ 漢字、平仮名（草書）、片仮名（偏旁）。

- 它承襲了中國的歷史典故：

→ 成語、聖哲名言、童話故事。

- 它承襲了中國的禮教觀念：

→ 注重談話禮節、貴賤有別、男尊女卑。